

**ACORD
ÎNTRE
REPUBLICA MOLDOVA
ȘI
REPUBLICA LETONIA
ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE**

Republica Moldova și Republica Letonia (denumite în continuare „Părți”),

Dorind să consolideze relațiile de prietenie existente între cele două state,

Dorind să dezvolte cooperarea reciprocă între cele două state în domeniul securității sociale,

Ținând cont de decizia Consiliului European din 23 iunie 2022 de a recunoaște perspectiva europeană a Republicii Moldova și de a acorda Republicii Moldova statutul de țară candidată la aderarea la Uniunea Europeană,

Recunoscând angajamentul Republicii Moldova de a-și armoniza progresiv legislația în sectoarele relevante cu cea a Uniunii Europene, inter alia în ceea ce privește domeniile ocupării forței de muncă și politici sociale, mobilității, precum și de a asigura un nivel ridicat de protecție a datelor cu caracter personal,

Având în vedere Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială,

Au convenit următoarele:

Partea I-a
DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1
Definiții

1. În prezentul Acord, cu excepția cazului în care contextul prevede altfel, următorii termeni și expresii înseamnă:

„legislație” – legi, regulamente și alt cadru de reglementare ale Părților, care se referă la domeniile de securitate sociale, prevăzute la Articolul 2 din prezentul Acord;

„pensie, prestație și compensație de asigurare” - plăți în numerar ale Părții, referitoare la domeniile de securitate socială, prevăzute la Articolul 2 din prezentul Acord, inclusiv compensațiile de asigurare pentru incapacitate de muncă și indemnizațiile în caz de accidente de muncă și boli profesionale, precum și compensațiile pentru pierderea întreținătorului și toate componentele și majorările, suplimentele și sumele adiționale, care se plătesc unei persoane în conformitate cu legislația fiecărei Părți;

„perioada de asigurare” - perioada în care sunt achitate contribuții de asigurări sociale de stat, precum și alte perioade care, conform legislației Părților, sunt considerate asimilate perioadelor de asigurare;

„locul de reședință” - locul actual de reședință al unei persoane, inclusiv al persoanelor care dețin permis de ședere provizoriu sau permanent pentru a locui pe teritoriul Părții;

„autoritatea Competentă”:

în Republica Moldova - Ministerul Muncii și Protecției Sociale;

în Republica Letonia - Ministerul Bunăstării;

„instituție Competentă” - instituția responsabilă pentru acordarea și plata pensiilor, prestațiilor și compensațiilor de asigurare conform legislației Părții;

„date cu caracter personal” - orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă, definită ca atare de legislația Părții;

„prelucrare a datelor” - orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal sau asupra unor seturi de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea,

divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

2. Semnificația altor termeni și expresii utilizate în Acord corespund cu cea definită de legislația Părților.

Articolul 2

Domeniul Material de Aplicare

1. Prezentul Acord se aplică domeniilor de securitate socială și contribuțiilor de asigurări sociale de stat, reglementate de legislația Părților, menționate în continuare:

În Republica Moldova privind pensia pentru limită de vârstă, pensia de dizabilitate cauzată de o boală obișnuită, pensia și indemnizația de dizabilitate cauzată de un accident de muncă și o boală profesională, pensia de urmaș și ajutorul de deces.

În Republica Letonia privind pensia pentru limită de vârstă, de dizabilitate și pensia de urmaș, ajutorul de deces, prestația pentru soțul/soția beneficiarului de pensie decedat și prestația de securitate socială de stat, compensația de asigurare pentru incapacitate de muncă în caz de accident de muncă și boli profesionale, precum și compensația pentru pierderea întreținătorului:

Legea Asigurărilor Sociale de Stat

Legea Pensilor de Stat

Legea privind Pensile Finanțate de Stat

Legea privind Asigurarea Socială Obligatorie pentru Accidente de Muncă și Boli Profesionale

Legea privind Alocațiile Sociale de Stat, în măsura în care se aplică compenșia de securitate socială de stat.

2. Prezentul Acord se aplică legislației care modifică, completează, consolidează sau substituie legislația Părților, ce reglementează domeniile menționate în prezentul Articol.

3. Prezentul Acord nu se aplică:

la tipurile de măsuri de asistență socială și

în ce privește Republica Moldova – la pensiile speciale;

în ce privește Republica Letonia - la pensiile de serviciu.

4. Acordul se aplică fără a aduce atingere obligațiilor care decurg din calitatea de membru al Uniunii Europene.

Articolul 3

Domeniul Personal de Aplicare

Prezentul Acord se aplică acelor persoane al căror loc de reședință se află pe teritoriul Părților, care sunt sau au fost supuse legislației, menționate la Articolul 2, ale unei sau ambelor Părți și, după caz, altor persoane în ceea ce privește drepturile care derivă din drepturile persoanelor menționate mai sus.

Articolul 4

Egalitatea de Tratat

1. Cu excepția cazului în care Acordul prevede altfel, persoanele cărora li se aplică prezentul Acord se bucură de aceleași beneficii și sunt supuse acelorași obligații în temeiul legislației Părților ca și resortisanții acestora.
2. Alineatul 1 nu se aplică legislației Republicii Letonia privind perioadele de asigurare realizate în afara Republicii Letonia până la 1 ianuarie 1991.

Articolul 5

Exportul Pensilor, Prestațiilor și Compensațiilor de Asigurare

1. Pensile, prestațiile și compensațiile de asigurare ale uneia dintre Părți, care sunt plătite în baza prezentului Acord, vor fi plătite în conformitate cu Acordul, persoanei, chiar dacă locul de reședință al acesteia se află pe teritoriul celeilalte Părți. Această prevedere se poate aplica în mod egal pensiilor, prestațiilor și compensațiilor de asigurare acordate de fiecare Parte până la intrarea în vigoare a Acordului.
2. Alineatul 1 nu se aplică pentru Republica Letonia în cazul prestației de securitate socială de stat și suplimentului la pensia pentru limită de vârstă și pensia de dizabilitate pentru perioadele de asigurare realizate până la 31 decembrie 1995.

Articolul 6

Suprapunerea Prestațiilor

1. Prezentul Acord nu conferă și nici nu menține dreptul, în temeiul legislației Părților, la mai multe prestații de același tip pentru aceleași perioade de asigurare.
2. Cu toate acestea, în cazul în care o perioadă de asigurare obligatorie realizată în temeiul legislației uneia dintre Părți se suprapune cu o perioadă de asigurare obligatorie realizată în

conformitate cu legislația celeilalte Părți, fiecare Parte va lua în considerare doar perioada de asigurare obligatorie realizată în temeiul propriei legislații.

3. În cazul în care o perioadă de asigurare obligatorie realizată în conformitate cu legislația uneia dintre Părți se suprapune cu o perioadă asimilată realizată în conformitate cu legislația celeilalte Părți, se ia în considerare numai perioada de asigurare obligatorie.

Partea a II-a LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Articolul 7

Reguli Generale ale Legislației Aplicabile

1. Persoana căreia i se aplică prezentul Acord va fi supusă numai legislației uneia dintre Părți. Această legislație se determină în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord.

2. Persoana care desfășoară activitate salariată sau persoana care desfășoară activitate independentă pe un teritoriu al unei Părți va fi supusă legislației acelei Părți.

3. Alineatul 2 din prezentul Articol stabilește următoarele excepții:

a) Persoanei care lucrează și locuiește pe teritoriul unei Părți, dar este angajată într-o întreprindere, înregistrată pe teritoriul celeilalte Părți, i se aplică legislația primei Părți;

b) Persoanei, care este angajată în diferite întreprinderi sau diferite entități ale întreprinderilor, care sunt înregistrate pe teritoriul ambelor Părți, i se aplică legislația acelei Părți pe teritoriul căreia persoana are locul de reședință;

c) Persoanei căreia i se aplică legislația unei Părți și care este detașată pentru o anumită perioadă de timp pentru a desfășura o activitate pe teritoriul celeilalte Părți, continuă să i se aplice legislația primei Părți, cu condiția ca detașarea respectivă nu depășește douăzeci și patru (24) de luni, iar angajatorul să își desfășoare, în mod normal, activitățile pe teritoriul Părții care a detașat persoana respectivă. Instituțiile Competente, în interesul persoanei în cauză, pot conveni de comun acord ca dispozițiile prezentului sub alineat să fie prelungite pentru o perioadă de cel mult douăsprezece (12) luni.

4. Dispozițiile prezentului Articol nu se aplică cazurilor de detașare anterioare intrării în vigoare a Acordului.

5. Instituțiile Competente ale ambelor Părți pot, de comun acord, să prevadă excepții de la Articolele 7-11 din prezentul Acord, în interesul persoanei în cauză.

Articolul 8

Personalul Întreprinderilor de Transport Internațional

O persoană angajată la o întreprindere de transport internațional (transport feroviar, aerian sau rutier) cu oficiul înregistrat pe teritoriul unei Părți, se aplică legislația acelei Părți.

Totuși:

- a) o persoană angajată de o filială sau reprezentanță permanentă a întreprinderii menționate, se supune legislației Părții pe teritoriul căreia este situată acea filială sau reprezentanță permanentă;
- b) o persoană angajată pe teritoriul Părții unde își are locul de reședință se supune legislației acelei Părți, chiar dacă întreprinderea care angajează această persoană nu are oficiul înregistrat sau filiala sau reprezentanță permanentă pe teritoriul acesteia.

Articolul 9

Membrii Echipajului Navelor

1. O persoană care desfășoară o activitate remunerată la bordul unei nave sub pavilionul unei Părți, se supune legislația acelei Părți.

2. Dacă o persoană care este angajată într-un port al unei Părți, dar care nu este membrul echipajului unei nave și este angajată în servicii de încărcare, descărcare și reparație a unei nave aflate sub pavilionul celeilalte Părți sau supraveghează astfel de activități, această persoană se supune legislației Părții în care este situat portul.

Articolul 10

Misiuni Diplomate și Oficiile Consulare

Membrii misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, precum și membrii familiilor acestora se supun dispozițiilor Convenției de la Viena din 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice sau Convenției de la Viena din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.

Articolul 11

Funcționarii Publici

Funcționarilor publici sunt supuși legislației Părții care angajează funcționarul public în cauză pe durata angajării acestuia.

Articolul 12
Contribuțiile de Asigurări Sociale de Stat

Contribuțiile de asigurări sociale de stat se plătesc începând cu prima zi de angajare și în conformitate cu legislația aplicabilă persoanei în cauză.

Partea a III-a
PENSIILE PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ, DE DIZABILITATE,
DE URMAȘ ȘI PRESTAȚII DE SECURITATE SOCIALĂ DE STAT

Articolul 13
Determinarea Drepturilor la Pensie și Prevederi de Totalizare

1. Fiecare Parte determină drepturile la pensie pentru acele perioade de asigurare, care sunt realizate pe teritoriul său, conform legislației Părții respective.
2. În cazul în care, dreptul la pensie conform legislației Părții nu este dobândit de către persoană, atunci pentru eligibilitatea la pensie se iau în considerare perioadele de asigurare, confirmate de instituția Competentă a celeilalte Părți, cu condiția că aceste perioade nu se suprapun.
3. Perioadele de asigurare realizate pe teritoriul statelor terțe pînă la 1 ianuarie 1992 pentru Republica Moldova și pînă la 1 ianuarie 1991 pentru Republica Letonia și luate în considerare conform legislației ambelor Părți, se includ în perioadele de asigurare de către Partea, pe teritoriul căreia are locul de reședință persoana care a solicitat acordarea sau recalcularea pensiei.
4. Totuși, perioadele de asigurare realizate pînă la 1 ianuarie 1991, de către cetățenii Republicii Letonia pe teritoriul Republicii Moldova, cuprinzând doar serviciul militar, se includ în perioadele de asigurare ale Republicii Letonia în interesele persoanei în cauză. Dacă această persoană își are reședința pe teritoriul Republicii Letonia, aceste perioade pot fi luate în considerare atât la determinarea drepturilor la pensie, cât și la calcularea cuantumului pensiei.
5. În cazul în care, toate perioadele de asigurare realizate de o persoană în conformitate cu legislația uneia dintre Părți însumează mai puțin de un (1) an, acele perioade vor fi tratate ca și cum ar fi realizate în conformitate cu legislația celeilalte Părți. În cazul în care, astfel de perioade nu pot fi utilizate pentru a acorda dreptul persoanei, ele nu vor fi luate în considerare și nici una dintre Părți nu este obligată să plătească o pensie pentru perioadele respective.

6. La determinare dreptului la pensia pentru limită de vârstă pentru activitatea în condiții de muncă grele și deosebit de grele, perioadele de asigurare realizate pe teritoriul ambelor Părți și în conformitate cu legislația fiecărei Părți, în aceeași ocupație sau loc de muncă, după caz (condiții, lucrări, profesii, posturi și întreprinderi) se iau în considerare cu excepția cazurilor în care aceste perioade se suprapun.

Articolul 14

Calculul Cuantumului Pensiei

1. Fiecare Parte calculează și acordă pensia care corespunde perioadei de asigurare realizate pe teritoriul Părții conform legislației Părții respective.

2. În cazul în care, conform legislației unei Părți, dreptul la pensie se dobândește prin aplicarea totalizării prevăzute la Alineatul 2 al Articolului 13, instituția Competentă a Părții determină dreptul la pensie, dar pensia se acordă numai pentru perioadele de asigurare ale acelei Părți.

3. În cazul în care, perioada de asigurare realizată pe teritoriul Republicii Letonia este mai mică decât cea necesară pentru dreptul la pensie conform legislației Republicii Letonia și dacă, conform legislației menționate, pensia nu este calculată, ci acordată într-un anumit quantum, aplicând dispozițiile Acordului, pensia se va calcula proporțional între perioada de asigurare realizată pe teritoriul Republicii Letonia și totalul perioadelor de asigurare realizate pe teritoriul ambelor Părți.

4. În cazul în care, quantumurile totale ale pensiilor stabilite de una sau ambele Părți prin totalizare nu ating quantumul prestației de asigurări sociale de stat, se acordă un supliment beneficiarului de pensie pe perioada reședinței pe teritoriul Republicii Letonia.

Articolul 15

Revizuirea Eligibilității la Pensii

1. Pensiile acordate pînă la intrarea în vigoare a Acordului nu vor fi revizuite conform dispozițiilor prezentului Acord.

2. Dacă pînă la intrarea în vigoare a Acordului una dintre Părți a acordat o pensie, dar nu au fost luate în considerare perioadele de asigurare realizate pe teritoriul celeilalte Părți, atunci această altă Parte, pe teritoriul căreia au fost realizate perioadele, va acorda pensia, luînd în considerare aceste perioade, conform dispozițiilor Acordului.

Articolul 16**Prestațiile de Securitate Socială de Stat în Republica Letonia**

1. Prestația de securitate socială de stat se acordă în conformitate cu legislația Republicii Letonia, dacă locul de reședință al persoanei se află pe teritoriul acesteia.
2. Pentru determinarea drepturilor la prestația de securitate socială de stat a Republicii Letonia persoanelor cărora anterior li s-a aplicat legislația Republicii Moldova și care au locuit în Republica Letonia fără întrerupere în ultimele doisprezece (12) luni până la solicitarea prestației, dacă perioada totală de reședință este de șaiszeci (60) de luni, perioadele de reședință acumulate pe teritoriul Republicii Moldova se vor lua în considerare.

Partea a IV-a**COMPENSAȚIILE DE ASIGURARE ȘI INDEMNIZAȚIILE PRIVIND
ACCIDENTELE DE MUNCĂ ȘI BOLILE PROFESIONALE****Articolul 17****Acordarea Compensațiilor de Asigurare și Indemnizațiilor**

1. Compensațiile de asigurare și indemnizațiile pentru accidente de muncă, boli profesionale sau deces, dacă acestea au survenit din aceste motive, se acordă și se plătesc de către Partea, legislația căreia s-a aplicat persoanei în momentul producerii accidentului, sau în perioada în care a fost efectuată pentru ultima dată activitatea care a cauzat boala profesională, indiferent de momentul în care această afecțiune a fost constatată pentru prima dată pe teritoriul celeilalte Părți.
2. În cazul în care, o persoană care a fost diagnosticată cu o boală profesională a activat pe teritoriul ambelor Părți în circumstanțe care ar putea cauza o boală profesională, prestația pentru accidentul de muncă sau boala profesională este acordată și plătită de către Partea, pe teritoriul căruia persoana a fost asigurată ultima dată.
3. În cazul în care, gradul de pierdere a capacității de muncă se modifică, cuantumul prestației pentru accidentul de muncă sau boală profesională se recalculează de către Partea care a acordat compensația de asigurare sau indemnizația.

Articolul 18**Restricții**

Prezenta Parte se aplică în cazul accidentelor de muncă, bolilor profesionale sau deceselor, dacă acestea au survenit din motivele menționate, care au avut loc sau au fost stabilite până la intrarea în vigoare a Acordului:

pentru Republica Moldova – nu mai devreme de 23 septembrie 2000;
pentru Republica Letonia – nu mai devreme de 1 ianuarie 1997.

Partea a V-a
AJUTOARE DE DECES ȘI PRESTAȚII PENTRU SOȚUL/SOȚIA
BENEFICIARULUI DE PENSIE DECEDAT

Articolul 19
Acordarea Ajutorului de Deces

1. Pentru persoana care a primit o pensie sau o compensație de asigurare de la una dintre Părți, dar care a decedat pe teritoriul celeilalte Părți, după intrarea în vigoare a Acordului, ajutorul de deces se acordă persoanei împuternicite conform legislației Părții, care a plătit o pensie sau compensația de asigurare până la decesul persoanei respective. Plata se face conform dispozițiilor Acordului.
2. În cazul în care, persoana decedată a primit o pensie sau o compensație de asigurare conform legislației ambelor Părți, ajutorul de deces se acordă și se plătește conform legislației ambelor Părți.

Articolul 20
Acordarea Prestației pentru Soțul/Soția Beneficiarului de Pensie
din Republica Letonia Decedat

În cazul decesului persoanei, care a survenit după intrarea în vigoare a Acordului, și care a primit o pensie conform legislației Republicii Letonia, prestația pentru persoana decedată se acordă soțului/soției supraviețuitor/supraviețuitoare - beneficiar de pensie, care domiciliază în Republica Moldova și primește pensie pentru limită de vârstă, de dizabilitate, pensie de serviciu sau pensie specială de stat, conform legislației Republicii Letonia.

Partea a VI-a
COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

Articolul 21
Măsuri Administrative

1. Autoritățile Competente ale Părților vor conveni de comun acord asupra procedurii de implementare prin încheierea unui Acord de Implementare.

2. Acordul de Implementare conține o anexă privind garanțiile pentru nivelurile de protecție ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea și transferul internațional de date cu caracter personal.

3. Autoritățile Competente ale Părților desemnează instituțiile Competente în scopul implementării prezentului Acord.

Articolul 22

Valuta și Procedura de Plată

Transferul plății pensiilor, prestațiilor și compensațiilor de asigurare, furnizate de către o Parte conform Acordului, se efectuează direct în contul bancar al beneficiarului pe teritoriul unei Părți, lunar, fără nicio deducere pentru cheltuieli administrative.

- Republica Moldova efectuează transferul plății în moneda națională pentru beneficiarii cu domiciliul pe teritoriul Republicii Moldova și în euro pentru beneficiarii cu domiciliul pe teritoriul Republicii Letonia;
- Republica Letonia efectuează transferul plății în euro în contul beneficiarului la o instituție de credit.

Articolul 23

Schimbul de Informații și Asistență Reciprocă

1. Instituțiile Competente ale Părților furnizează toate informația necesară cu privire la faptele relevante pentru implementarea Acordului și iau măsuri pentru stabilirea acestor fapte și circumstanțe.

2. Autoritățile Competente ale Părților își comunică reciproc, în cel mai scurt timp, toată informația relevantă cu privire la modificările legislației lor naționale, în măsura în care aceste modificări afectează aplicarea Acordului.

3. Informația care urmează să fie schimbată între instituțiile Competente ale Părților pentru implementarea Acordului se stabilește în Acordul de Implementare.

Articolul 24

Depunerea Documentelor

1. Orice pensie, prestație sau compensație de asigurare se acordă în baza unei cereri din partea persoanei în cauză, depusă conform procedurilor prevăzute de legislație.

2. Orice cerere sau apel pentru o pensie, prestație sau compensație de asigurare depusă în termenul stabilit la instituția Competentă în conformitate cu legislația acestei Părți, se consideră depusă în aceeași perioadă la instituția Competentă a celeilalte Părți.
3. Instituția Competentă a uneia dintre Părți recunoaște documentele cu caracter oficial întocmite și transmise între Părți în scopul aplicării prezentului Acord, iar astfel de documente, dacă sunt certificate de instituția Competentă, vor fi scutite de orice obligație de autentificare de către autoritățile diplomatice sau consulare sau de orice altă formalitate similară.
4. Instituțiile Competente convin asupra procedurilor de certificare a copiilor traducerilor documentelor, emise în limbile oficiale ale ambelor Părți.

Articolul 25

Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal

1. Datele cu caracter personal privind drepturile și obligațiile de securitate socială, prelucrate în vederea îndeplinirii sarcinilor administrației publice și specificate în Acordul de Implementare, sunt prelucrate exclusiv în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, cu excepția cazului în care legislația și regulamentele prevăd altfel. Instituția Competentă a unei Părți, în conformitate cu legile și regulamentele acesteia, furnizează instituției Competente a celeilalte Părți informațiile cu caracter personal colectate în conformitate cu legislația Părții respective, în măsura în care, aceste informații sunt necesare pentru punerea în aplicare a prezentului Acord.
2. Instituțiile Competente prevăd niveluri de protecție a persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, comparabile cu cele ale Uniunii Europene.

Articolul 26

Examinarea Medicală

1. Examinarea medicală și examinarea repetată a persoanei în scopul determinării gradului capacității de muncă, grupei sau gradului de dizabilitate și cauzele acesteia se efectuează de către Partea unde persoana își are locul de reședință. Serviciul respectiv acordat în conformitate cu legislația Părții este gratuit.
2. Decizia privind gradul capacității de muncă, a grupei și a gradului de dizabilitate și cauzele acesteia se ia de către instituția responsabilă de evaluarea dizabilității și capacității de muncă a Părții pe teritoriul căreia se află instituția Competentă responsabilă de acordarea pensiei, prestației sau compensației de asigurare. Pentru luarea deciziei, instituția responsabilă pentru evaluarea dizabilității și capacității de muncă a unei Părți ia în considerare informațiile

detaliat ale examinărilor medicale și documentele medicale eliberate de instituția respectivă a celeilalte Părți, în cazul în care aceasta este locul de reședință al persoanei.

3. Informațiile detaliate ale examinărilor medicale și documentele medicale privind gradul capacității de muncă, grupa sau gradul de dizabilitate și cauzele acestora se comunică prin intermediul instituțiilor Competente.

Articolul 27

Soluționarea Diferendelor

Orice diferende care apar în legătură cu implementarea și interpretarea Acordului se soluționează de către autoritățile Competente ale Părților prin consultări și negocieri directe.

Partea a VII-a

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 28

Intrarea în Vigoare a Acordului

1. Acordul va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni următoare datei recepționării ultimei notificări scrise prin canale diplomatice privind finalizarea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.
2. Data de începere a plății unei pensii, prestații sau compensații de asigurare în temeiul prezentului Acord va fi stabilită în conformitate cu legislația Părții în cauză, dar în niciun caz nu va fi anterioară datei intrării în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 29

Durata și Încetarea Acordului

1. Acordul se încheie pe o perioadă nedeterminată.
2. Fiecare Parte poate denunța Acordul prin trimiterea unei notificări scrise celeilalte Părți, prin canale diplomatice, dar nu mai târziu de șase (6) luni înainte de încheierea anului calendaristic în curs. În acest caz, Acordul își încetează valabilitatea în ultima zi a anului calendaristic respectiv.
3. În cazul denunțării prezentului Acord, toate drepturile dobândite în temeiul Acordului se mențin.

Articolul 30
Modificarea Acordului

Modificările și completările prezentului Acord se fac prin protocoale de modificare, care devin parte integrantă a Acordului.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, împuterniciți corespunzător, au semnat prezentul Acord.

ACORDUL este întocmit la Bruxelles, la 11 decembrie 2023, în două exemplare originale în limbile română, letonă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

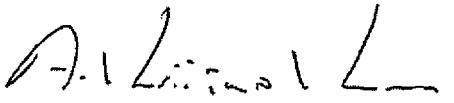
PENTRU REPUBLICA
MOLDOVA



Nicolae Popescu

Ministru al Afacerilor Externe
și Integrării Europene
al Republicii Moldova

PENTRU REPUBLICA
LETONIA



Arturs/Krišjānis Kariņš

Ministru al Afacerilor Externe
al Republicii Letonia